

Apprendre le français via les applications mobiles : une étude comparative de Memrise et Duolingo en contexte algérien

Learning French via Mobile Applications: A Comparative Study of Memrise and Duolingo in the Algerian Context

Reçu le: 09/01/2026

Accepté le:16/04/2026

Publication le : 30/04/2026

MEDJAHED Naima¹¹ Centre Universitaire El Bayadh , Algérie, **Email :** n.medjahed@cu-elbayadh.dzORCID: <https://orcid.org/0009-0009-0296-1992>

Résumé :

Cette recherche compare l'apprentissage du français via Memrise et Duolingo en s'appuyant sur une méthodologie mixte alliant expériences pratiques et questionnaires. Cette étude révèle des approches distinctes : répétition espacée pour Memrise, ludification pour Duolingo. Les résultats mettent en évidence des limites communes, comme une faible contextualisation culturelle et l'absence d'interaction humaine. L'étude préconise d'intégrer ces applications dans des méthodes pédagogiques plus larges, particulièrement pour ancrer l'apprentissage dans des contextes culturels pertinents.

Mots clés : français langue étrangère (FLE); Memrise; Duolingo; applications mobiles; apprentissage des langues.

Auteur correspondant: MEDJAHED Naima, **Email:** n.medjahed@cu-elbayadh.dz

Abstract:

This study compares the learning of French through Memrise and Duolingo using a mixed-methods approach that combines practical experimentation and questionnaires. It reveals distinct pedagogical approaches: spaced repetition in Memrise and gamification in Duolingo. The findings highlight common limitations, such as limited cultural contextualization and the lack of human interaction. The study therefore recommends integrating these applications into broader pedagogical approaches, particularly to anchor learning in relevant cultural contexts.

Keywords: French as a Foreign Language (FLE) ; Memrise ; Duolingo ; mobile applications ; language learning.

1. INTRODUCTION

Apprendre une langue étrangère a toujours été un défi pour les apprenants mais avec le développement des outils numériques les méthodes d'enseignement et d'apprentissage évoluent de plus en plus vite. La technologie est utilisée comme un outil pour améliorer l'éducation et les méthodes (Bahjet Essa Ahmed, 2016 ; Al-Mashaadani & Al-Rawe, 2018 ; Nami, 2020). Le développement rapide de la technologie mobile a élargi les opportunités d'apprentissage à l'intérieur et à l'extérieur de la salle de classe. Des applications mobiles comme Memrise ou Duolingo sont utilisées par des milliers d'utilisateurs qui veulent apprendre le français. Cela s'explique en grande partie par le développement de l'enseignement numérique qui a transformé de nombreux environnements éducatifs en communautés interactives (Barati & Zolhavarieh, 2012), en proposant des solutions souvent plus

souples et moins coûteuses que les méthodes d'enseignement traditionnelles. Les apprenants sont attirés par le fait que ces applications sont souvent gamifiées, ce qui rend l'apprentissage ludique et engageant.

Le choix de mener cette étude sur Memrise et Duolingo, à l'exclusion d'autres applications telles que Babbel, Busuu ou Rosetta Stone, repose sur trois raisons principales. Premièrement, leur popularité mondiale et leur large base d'utilisateurs en Algérie en font des outils représentatifs du marché des applications d'apprentissage des langues. Deuxièmement, leurs approches pédagogiques distinctes – la répétition espacée pour Memrise et la ludification pour Duolingo – permettent une comparaison contrastée et riche d'enseignements. Troisièmement, leur modèle freemium a facilité la mise en œuvre de l'étude en garantissant un accès gratuit et équitable aux fonctionnalités de base pour tous les participants sur la durée de l'expérimentation.

Néanmoins, même si elles sont appréciées, il est important d'évaluer comment ces différentes applications influencent réellement l'apprentissage du français. Par conséquent, cet article tente de répondre à la question suivante : dans quelle mesure les applications Memrise et Duolingo, qui adoptent des approches pédagogiques distinctes, peuvent-elles influencer l'apprentissage du français en termes de motivation, de mémorisation du contenu et de compétences linguistiques pratiques ? Afin de répondre à cette question, une méthodologie basée à la fois sur l'expérience et le questionnaire a été réalisée. Avec cette approche, nous tentons d'avoir une idée complète de l'efficacité et de l'attractivité de l'utilisation de telles applications pour apprendre le français

2. Fondements théoriques et enseignement des langues via applications mobiles

Depuis ces vingt dernières années, les nouvelles technologies ont transformé l'enseignement des langues étrangères et particulièrement celui du français. En effet, avec l'émergence et l'utilisation massive des smartphones et des différents appareils portables, l'idée d'un enseignement ubiquitaire émerge. Selon Kukulska-Hulme (2009), la mobilité permet aux étudiants d'apprendre où et quand ils le veulent, sans les contraintes de la salle de classe. De ce fait, la notion de « Mobile Learning » ou « apprentissage mobile » a été induite de ce changement numérique. En tirant parti des possibilités offertes par les nouvelles technologies, l'enseignement-apprentissage du français devient plus pratique, moins rigide et surtout accessible à tous. L'essor du mobile learning s'est considérablement accéléré dans la période post-COVID, comme le soulignent Zhang et Zou (2022) et Klimova et al. (2023). La méta-analyse de Loewen et al. (2020) confirme par ailleurs son efficacité notable, en particulier pour l'acquisition du vocabulaire.

Il est évident que les outils numériques d'apprentissage peuvent être source de multiples bénéfices. Ils se distinguent surtout par leur flexibilité, qui permet à chaque apprenant d'adapter son apprentissage à ses disponibilités et à ses compétences. D'après Nobre, A. & Martin-Fernandes, I. (2018), la combinaison de l'interactivité et du multimédia permet de solliciter et d'activer différents canaux sensoriels — auditif, visuel et kinesthésique — en favorisant l'engagement de l'apprenant et en facilitant la mémorisation. Outre cette modularité qui transforme l'apprenant

en véritable décideur, ces outils seraient particulièrement efficaces sur la personnalisation poussée de l'enseignement, l'apprenant étant à même de choisir la difficulté, le type et le format des exercices selon ses attentes et objectifs individuels. Cette approche sur mesure peut se révéler beaucoup plus bénéfique que la pratique habituellement plus rigide de l'enseignement présentiel. Sur le plan financier, ces applications se distinguent également par l'accessibilité financière : elles sont souvent disponibles gratuitement ou par abonnement quand ils sont proposés, à un tarif très inférieur aux leçons en présentiel.

Néanmoins, ces applications présentent aussi des limites. Leur principal défaut reste l'absence d'échange humain, pourtant celui-ci demeure essentiel pour l'apprentissage des compétences communicatives authentiques, lesquelles mobilisent les subtilités culturelles et contextuelles de la langue cible. Or, le recours à un appareil met en péril la compréhension qui en résulterait alors qu'un système mécanique (système de points, de niveaux à atteindre) est plus susceptible de galvaniser l'attention de l'apprenant qu'une authentique compréhension sérieusement approfondie. En outre, la concentration sur le téléphone peut exiger un effort soutenu afin d'éviter les distractions liées aux autres applications et aux notifications. En revanche, dans un contexte d'apprentissage traditionnel, l'attention se porte exclusivement sur la tâche à accomplir. Par ailleurs, les contraintes techniques (taille de l'écran, nécessité de disposer d'une connexion internet fiable) peuvent également mettre en échec une expérience d'apprentissage optimal. Enfin, certaines applications se présentent sous une forme gratuite mais leur

version complète, riche en contenu, passe souvent par un abonnement. Une sorte de coût caché pour certains usagers.

Cette étude s'appuie sur trois piliers théoriques. Premièrement, le Mobile-Assisted Language Learning (MALL) (Kukulska-Hulme, 2009) postule que la mobilité technologique favorise un apprentissage flexible et ubiquitaire. Deuxièmement, la théorie de la répétition espacée, à l'œuvre dans Memrise, soutient que l'exposition à intervalles croissants optimise la mémorisation à long terme (Łuczak, 2017). Troisièmement, la ludification (gamification), principe central de Duolingo, utilise des mécanismes de jeu (points, niveaux) pour renforcer la motivation et l'assiduité (Bahjet Essa Ahmed, 2016). Enfin, une perspective socioconstructiviste (Järvinen, 2014) nous invite à considérer l'importance des interactions et de la contextualisation culturelle dans l'apprentissage des langues. Ce cadre théorique guide notre analyse comparative des deux applications.

2.1 Présentation de Memrise

Lancée en 2010, Memrise est une application d'apprentissage lexical qui s'inscrit dans le cadre du Mobile-Assisted Language Learning (MALL) (Kukulska-Hulme, 2009). Son fonctionnement repose sur deux piliers théoriques. Le premier est la répétition espacée (spaced repetition), méthode qui programme la révision des mots à intervalles croissants afin d'optimiser la mémorisation à long terme (Bjork & Bjork, 1992). Des études récentes confirment l'efficacité de ce système pour l'acquisition du vocabulaire en contexte mobile (Łuczak, 2017 ; Mohammadi et al., 2024). Le second pilier est la théorie du double codage :

Memrise combine des supports visuels (images, vidéos de natifs) et auditifs, activant ainsi plusieurs canaux sensoriels pour faciliter l’ancrage mnésique.

Par ailleurs, l’application intègre des mécanismes de ludification (points, badges, classements) dont l’effet motivant a été démontré dans plusieurs travaux portant sur l’apprentissage mobile (Ivleva, 2016 ; Demir, 2025). Enfin, l’utilisation de vidéos de locuteurs natifs et de situations authentiques s’inscrit dans une perspective socioconstructiviste (Järvinen, 2014), où l’interaction avec des contextes variés est considérée comme le moteur de l’acquisition langagière. Memrise propose également des cours créés par la communauté et des exercices diversifiés (réécriture, quiz), illustrant une tentative de personnalisation pédagogique.

2.2 Présentation de Duolingo

Duolingo est une application d'apprentissage des langues qui a été lancée en 2012 par Louis von Ahn et Severin Hacker de l'Université Carnegie Mellon. Elle s'appuie principalement sur la ludification (gamification). Ce principe, analysé par Bahjet Essa Ahmed (2016), utilise des éléments de jeu – points d’expérience, niveaux, récompenses, classements – pour renforcer la motivation et l’assiduité des apprenants. L’application s’inscrit également dans le cadre du MALL (Kukulska-Hulme, 2009) en proposant des leçons courtes adaptées à une utilisation mobile quotidienne.

Duolingo intègre une variété d’exercices (traductions, compréhension orale, prononciation, quiz) et une fonctionnalité narrative (Stories) qui vise à améliorer la compréhension écrite et

orale. Contrairement à Memrise, son efficacité pour la mémorisation lexicale à long terme est moins documentée, car elle privilégie la répétition immédiate plutôt que la répétition espacée (Loewen et al., 2020). L'application module automatiquement la difficulté des leçons en fonction des performances de l'utilisateur, ce qui relève d'une forme de personnalisation algorithmique. Enfin, les forums de discussion communautaire introduisent une dimension sociale, bien que limitée par rapport aux interactions humaines authentiques.

3. Méthodologie

Pour répondre à notre problématique, nous avons mené une enquête sur le terrain afin d'évaluer les applications Memrise et Duolingo pour l'apprentissage du français. L'enquête est fondée sur un échantillon de 26 étudiants âgés entre 18 et 30 ans inscrits en première année de licence de français au centre universitaire Nour Bachir El Bayadh. Bien que la taille de l'échantillon (26 étudiants) puisse sembler modeste, elle est suffisante pour une étude exploratoire à visée comparative. Ce nombre permet de recueillir des données qualitatives et quantitatives fines, et correspond aux effectifs des groupes de travail restreints en didactique du FLE. Les résultats obtenus ne visent pas une généralisation statistique, mais l'identification de tendances et de perceptions susceptibles d'éclairer des recherches ultérieures sur des échantillons plus larges. Le niveau des participants en français à l'entrée dans le dispositif correspond à un niveau A2 selon le CECRL, déterminé par un test de placement réalisé en début d'année universitaire. Il est à noter que l'ensemble des participants est arabophone (L1 = arabe / darija), le français étant pour eux une

langue étrangère (FLE) apprise majoritairement en contexte scolaire. Les participants ont été divisés en deux groupes égaux : 13 étudiants utilisant exclusivement Memrise et 13 utilisant exclusivement Duolingo, pendant trois mois. Cette division permet une comparaison directe des perceptions liées à chaque application. Ensuite, nous leur avons adressé un questionnaire via Google Forms qui est structuré en trois sections. La première section concerne le profil des apprenants (âge, fréquence d'usage, durée d'usage). La deuxième section évalue les applications en présentant six questions sous forme d'échelles de Likert (1 à 5) portant sur l'ergonomie, l'efficacité (vocabulaire, grammaire, prononciation), la motivation et le type de contextualisation culturelle. La dernière section, constituée d'une question ouverte, est centrée sur les besoins des apprenants. Cette enquête vise, d'une part, à évaluer la capacité des interfaces des applications à être intuitives et adaptées au niveau d'apprentissage du public, ainsi que leur facilité d'utilisation ; et, d'autre part, à analyser la manière dont ces applications enseignent le vocabulaire, la grammaire, la prononciation et la compréhension, tout en prenant en compte le degré d'engagement des étudiants et l'impact des références culturelles algériennes intégrées dans les applications.

4. Analyse des résultats de l'enquête

Pour réaliser notre étude, nous avons collecté les réponses des participants et nous les avons converties en pourcentages à partir des résultats comptés selon une échelle de type Likert en 5 points allant de 1 ("Pas du tout") à 5 ("Tout à fait"). Le nombre de réponses positives a été calculé à partir de la somme des réponses 4 et 5 qui indiquent des perceptions modérément et totalement

favorables. Le pourcentage de réponses positives a été établi par rapport au nombre de réponses ayant donné au moins 4 ou 5, divisé par le nombre total de réponses, multiplié par 100. Cette méthode simplifie le traitement des données et permet une comparaison directe et pertinente des applications Memrise et Duolingo.

4.1 Profil des participants

Q1 : Quelle est votre tranche d'âge ?

65 % des étudiants ont entre 18 et 22 ans. Cette population universitaire jeune, familière des outils mobiles, est particulièrement réceptive aux applications éducatives interactives et ludiques. Ce profil démographique favorise l'adoption et l'utilisation régulière d'applications telles que Duolingo et Memrise.

4.2 Fréquence d'utilisation des applications

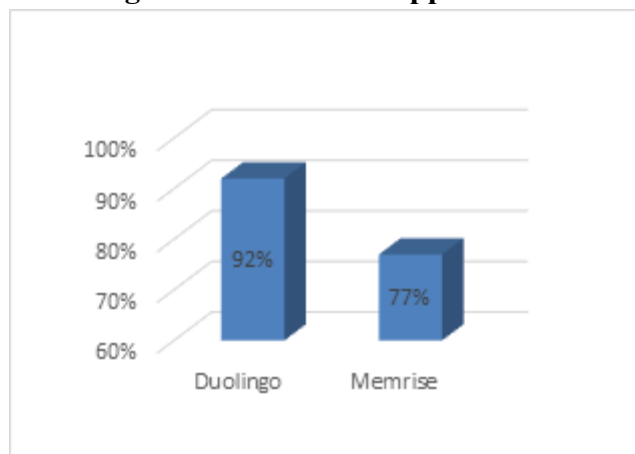
Q2 : À quelle fréquence utilisez-vous Memrise et Duolingo ?

85 % des participants utilisent les applications au minimum trois fois par semaine, ce qui traduit un taux d'engagement élevé qui est révélateur d'une motivation intrinsèque forte et d'une prise de conscience de l'enjeu de renforcer les compétences linguistiques. D'un point de vue scientifique, une fréquence d'usage élevée est un indicateur majeur du succès des dispositifs de Mobile Assisted Language Learning (MALL), au regard du rôle fondamental qu'elle joue dans la mémorisation et l'automatisation des connaissances linguistiques, comme le rappellent les études sur le mobile learning.

4.3 Évaluation des applications

Q3 : L'interface des applications est-elle facile à utiliser ?

Fig.1. L'interface des applications

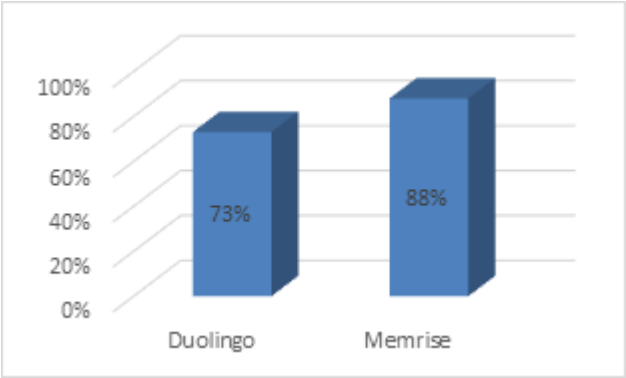


Source: Résultats de l'enquête, 2026

Duolingo est jugé plus accessible (92 %), grâce à son design épuré, ses leçons courtes et sa ludification. Memrise (77 %) propose des contenus variés (vidéos, images, contenus humoristiques) qui peuvent surcharger les débutants.

Q4 : Les applications sont-elles efficaces pour apprendre le vocabulaire ?

Fig.2. Efficacité pour l'apprentissage du vocabulaire



Source: Résultats de l'enquête, 2026

Memrise se distingue nettement avec 88 % de réponses positives, grâce à sa méthode de répétition espacée. En comparaison, si Duolingo permet effectivement aux étudiants d'apprendre du vocabulaire, son efficacité perçue reste inférieure à celle de Memrise, ce qui confirme la pertinence de la répétition espacée pour l'acquisition lexicale.

Q5 : Les applications sont-elles efficaces pour apprendre la grammaire ?

Fig.3. Apprentissage de la grammaire

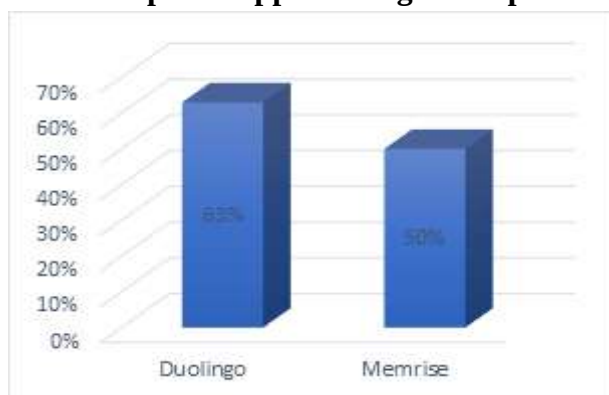


Source: Résultats de l'enquête, 2026

Duolingo est jugé plus efficace pour l'apprentissage de la grammaire avec 58 % d'avis favorables, les apprenants estimant qu'il propose davantage de contenus structurés nécessaires à la compréhension des règles. À l'inverse, Memrise (46 %) apparaît moins performante sur ce volet, ce qui s'explique probablement par son orientation prioritaire vers l'acquisition lexicale plutôt que vers l'étude des structures grammaticales.

Q6 : Les applications sont-elles efficaces pour la prononciation ?

Fig.4. Efficacité pour l'apprentissage de la prononciation



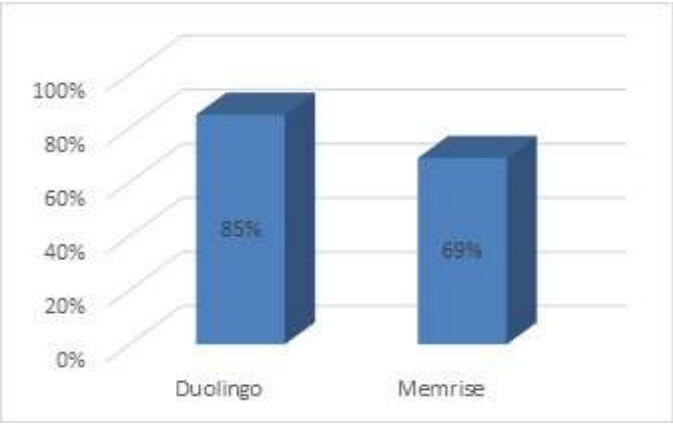
Source: Résultats de l'enquête, 2026

Les résultats concernant la prononciation montrent une préférence pour Duolingo (63 %), qui propose des exercices oraux interactifs, contrairement à Memrise (50 %), dont l'approche basée sur des vidéos de locuteurs natifs, est jugée moins efficace pour la production orale active. Bien que la qualité de la reconnaissance vocale soit perfectible, notamment pour les arabophones

débutants, les apprenants privilégient Duolingo pour travailler leur accent.

Q7 : Les applications sont-elles motivantes ?

Fig.5. Efficacité pour la motivation

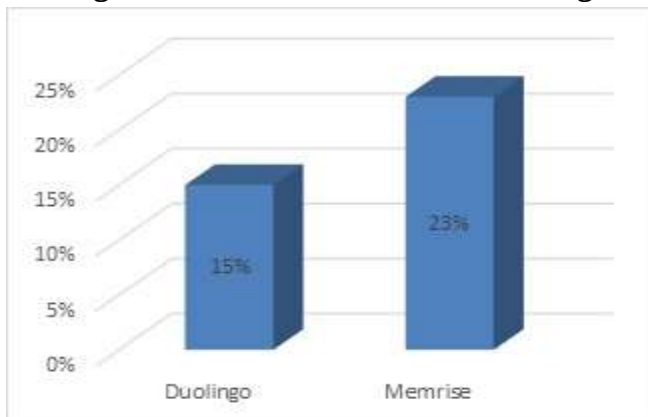


Source: Résultats de l'enquête, 2026

La dimension ludique de Duolingo, basée sur les points et les classements, stimule fortement la motivation avec 85 % d'avis favorables, contre 69 % pour Memrise.

Q8 : Les applications intègrent-elles des références culturelles algériennes ?

Fig.6. Intégration des références culturelles algériennes



Source: Résultats de l'enquête, 2026

Le manque de contextualisation culturelle est dénoncé par 77 % des utilisateurs de Memrise et 85 % de ceux de Duolingo. Cette absence empêche les apprenants de se reconnaître dans les contenus proposés en langue cible et rend les applications moins adaptées à leur contexte plurilingue algérien.

4.4 Des besoins / attentes après usage de Memrise et Duolingo

À l'issue de l'expérimentation, les participants ont formulé plusieurs besoins complémentaires pour améliorer leur apprentissage.

Pour Memrise : les apprenants souhaitent davantage d'interactions orales actives, avec un feedback sur la prononciation et des dialogues interactifs, les vidéos de natifs ne suffisant pas à développer la production orale. Ils réclament également un retour plus précis sur la nature de leurs erreurs (grammaire, vocabulaire inapproprié, sens approximatif) pour

éviter de les répéter. Au-delà des exercices de reconnaissance, ils demandent des tâches productives (rédaction, enregistrement vocal, réponses ouvertes) afin d'ancrer durablement les acquis. Enfin, certains jugent la navigation peu intuitive (recherche de cours, personnalisation des révisions) et souhaitent une interface plus fluide.

Pour Duolingo : les utilisateurs expriment le besoin d'exercices davantage contextualisés, les phrases isolées ne permettent pas de saisir l'usage concret de la langue. Les explications grammaticales sont jugées trop sommaires ; ils attendent des leçons structurées (tableaux de synthèse, exemples clairs). Ils déplorent également la prédominance des exercices à choix multiple et des traductions brèves, et appellent à davantage d'activités de production orale et écrite avec retours personnalisés. Enfin, le parcours linéaire et répétitif ne convient pas à tous : une progression ajustable (sauter des séquences, approfondir certains modules) serait bénéfique pour la motivation et le sentiment de progression.

5. Discussions et perspectives

Les résultats de notre étude sur l'utilisation de Duolingo et Memrise mettent en exergue plusieurs points clés pour l'enseignement du FLE. L'engagement manifesté par les apprenants à travers l'usage fréquent de ces outils témoigne d'une volonté réelle d'améliorer leurs compétences linguistiques via des supports numériques ludiques.

En termes d'expérience utilisateur, Duolingo se distingue par la simplicité de son interface et la brièveté de ses leçons, ce qui en fait un outil particulièrement adapté aux débutants. Memrise est

certaines appréciées pour la diversité et la qualité de ses contenus : de ses tutoriels vidéo et de ses éléments humoristiques, mais paraît un peu moins accessible pour le néophyte, et peut risquer de ne pas suffisamment engager le néophyte. En termes d'efficacité pédagogique, la supériorité de Memrise pour l'acquisition du vocabulaire (88 %) confirme les travaux de Łuczak (2017) sur l'efficacité de la répétition espacée. Ce résultat valide l'hypothèse cognitive selon laquelle l'échelonnement des révisions favorise la mémorisation à long terme, ce qui rejoint les observations de Nguyen et al. (2023) sur l'efficacité de Memrise dans des contextes similaires. À l'inverse, Duolingo, s'il reste efficace, s'attache surtout au principe de répétition immédiate, moins pertinent pour conserver ces connaissances sur la durée.

Concernant la grammaire, les deux applications présentent des limites significatives, notamment sur l'acquisition de structures complexes qui posent d'ores et déjà des difficultés d'apprentissage aux apprenants arabophones. Les explications de Duolingo, certes simplistes, permettent d'introduire les bases de la grammaire, tandis que celles de Memrise sont davantage centrées sur le lexique. En matière de motivation, l'impact positif de la ludification sur la motivation (85 % pour Duolingo) rejoint les observations de Bahjet Essa Ahmed (2016) sur l'engagement des apprenants via les mécanismes de jeu (points, niveaux). La dimension ludique se retrouve ainsi très nettement sur Duolingo, favorisant assiduité et persévérance, surtout chez les jeunes. Memrise, de son côté, motive par ses vidéos immersives, mais de façon moins marquée. Cependant, nous soulignons l'absence de références culturelles algériennes dans les deux applications. L'absence de contextualisation culturelle locale (critiquée par plus

de 75 % des répondants) corrobore les travaux de Li (2016) sur l'acquisition de la compétence pluriculturelle. Cela montre que l'approche ubiquitaire de Kukulska-Hulme (2009) doit être adaptée au contexte sociolinguistique algérien pour être pleinement efficace. Memrise intègre parfois des éléments francophones, mais aucun des deux outils ne permet de retrouver des éléments directement en lien avec la culture locale.

Au-delà du manque de références culturelles, l'analyse met en lumière l'absence de prise en compte du répertoire plurilingue algérien. Les apprenants algériens évoluent dans une situation de contact permanent entre le français (langue cible), l'arabe classique, le darija et le tamazight. Cette proximité linguistique (emprunts lexicaux, structures syntaxiques partiellement communes) pourrait faciliter certains apprentissages, mais elle génère aussi des interférences (prononciation des voyelles, usage des prépositions). Or, ni Duolingo ni Memrise n'intègrent de passerelles linguistiques exploitant le darija pour faciliter la compréhension (par exemple, via des notes culturelles bilingues ou des remarques métalinguistiques). Cette « neutralité linguistique » apparente des applications constitue un frein à l'appropriation, car elle ignore les stratégies de transfert que les apprenants arabophones mettent naturellement en place. Une intégration d'exercices contrastifs (comparaison darija/français) et de contenus culturels locaux (expressions idiomatiques algériennes, dialogues en contexte) serait bénéfique pour renforcer l'identification et l'apprentissage significatif.

À partir des constats effectués, le défi serait de repenser la conception et l'intégration des ressources pédagogiques du FLE

au service des attentes et des besoins des apprenants, de manière à développer des ressources pédagogiques contextualisées intégrant des références culturelles locales comme des éléments du patrimoine algérien (la Casbah, la littérature algérienne, la musique raï, les traditions populaires), ou de thématiques d'actualité se rapportant à la vie des étudiants. En effet, il n'est plus envisageable de rendre compte de la pertinence, de la motivation et de l'engagement à partir de contenus inadaptés. La contextualisation culturelle n'est pas seulement une question de pertinence des contenus, mais de motivation, d'identification, d'engagement des apprenants, qui doivent pouvoir faire le lien entre leur milieu environnant immédiat et la langue cible. La recherche en didactique du FLE montre en effet comment le rapport au vécu et à la culture des apprenants est favorisant pour la construction d'une compétence interculturelle et l'acquisition durable de la langue.

Dans un autre ordre d'idées, il est primordial d'établir des scénarios d'apprentissage adaptés à la flexibilité des activités pédagogiques en contexte local et en tenant compte des inégalités de niveau des étudiants. L'objectif est, par exemple, d'introduire des tâches authentiques (projets, jeux de rôle, débats, enquêtes dans le local) qui fassent usage de la langue dans différentes situations, concrètes et stimulantes, tout en tenant compte de la diversité linguistique et culturelle du contexte algérien. De ce fait, l'usage d'outils multimédias locaux (vidéos, podcasts, articles de presse, entretiens), qui peuvent être proposés en ligne ou hors ligne, peut également contribuer à enrichir l'expérience d'apprentissage et éventuellement compenser les insuffisances des applications existantes. La formation continue des enseignants

constitue un autre levier d'efficacité. Il ne suffit pas, certes, de mettre à leur disposition des outils numériques ; il est aussi essentiel d'accompagner les enseignants vers l'acquisition de compétences pédagogiques et technologiques élevées pour intégrer ces dispositifs en mettant en œuvre une posture critique, créative et effective. Des modules de formation sur l'innovation pédagogique, l'exploitation de la ludification, la différenciation des parcours ou la création de ressources numériques appropriées sont ainsi nécessaires afin de permettre aux enseignants de jouer leur rôle de médiateurs et de facilitateurs d'un environnement d'apprentissage hybride.

Par ailleurs, l'étude révèle des contraintes liées à la fracture numérique en Algérie (ARPCE, 2024). Si l'équipement en smartphones est répandu, la qualité de la connexion internet reste inégale, notamment dans les zones semi-rurales. La nécessité d'une connexion stable pour Duolingo, contrairement aux modes hors ligne partiels de Memrise, influence l'expérience utilisateur. Pour pallier ces inégalités, des versions ultra-légères entièrement téléchargeables et des espaces Wi-Fi dans les établissements éducatifs sont nécessaires pour garantir l'équité d'accès à l'apprentissage.

L'élaboration d'applications et de ressources numériques respectant les contraintes locales (solutions légères, hors ligne ou à faibles bandes passantes), est nécessaire pour favoriser la généralisation de l'accès, notamment en zones rurales ou périurbaines. Il convient aussi de produire des outils pour les apprenants arabophones (comme des exercices de prononciation, de grammaire progressive et d'auto-évaluation). Il est essentiel de

mettre en place une évaluation formative, continue et contextualisée valorisant la progression et l'autonomie. La collaboration entre enseignants-étudiants et institutions mettant en œuvre la co-construction de ressources et le partage de pratiques en vue de l'efficacité du dispositif est également indispensable.

Par conséquent, pour aboutir à un enseignement inclusif, motivant et efficace du FLE en Algérie, il est nécessaire d'articuler entre elles ces différentes dimensions : contextualisation culturelle, innovation pédagogique, adaptation technique, formation des enseignants et évaluation formative. Pour réaliser cette transformation durable qui pourrait répondre aux enjeux et aux espoirs des nouvelles générations d'apprenants algériens, elle pourrait contribuer à l'affirmation de leur identité plurilingue et de leur ouverture sur le monde.

Notre enquête présente certaines limites. D'une part, l'échantillon restreint et localisé (une seule université, première année de licence) ne permet pas de généraliser les résultats à l'ensemble du contexte algérien. D'autre part, la durée d'utilisation (trois mois) est relativement courte pour mesurer des effets durables sur les compétences linguistiques. Enfin, l'étude repose sur des auto-déclarations (questionnaires) sans mesure objective des progrès (pré-test / post-test). Des recherches futures devraient combiner échelles de perception et évaluations standardisées.

6. CONCLUSION

Cette étude réalisée à partir d'une enquête effectuée auprès d'étudiants inscrits en première année de licence de français, se propose d'explorer selon une approche comparative les usages et

les attentes que suscitent, aux yeux des acteurs algériens, les applications Memrise et Duolingo. Reposant sur une méthodologie mixte intégrant une analyse quantitative des réponses fournies sur des échelles de Likert et une analyse qualitative des besoins exprimés, la recherche met en évidence la complexité de l'apprentissage mobile en FLE. Au-delà des différences initialement mises en évidence entre les deux applications, l'enquête montre que l'efficacité d'un dispositif numérique n'est pas déterminée uniquement par ses attributs techniques et ludiques mais dépend aussi de sa capacité à prendre en compte les logiques locales, le travail sur les contraintes d'accessibilité et les traits de personnalisation offerts aux étudiants. L'intégration de contenus culturels contextualisés, le traitement des réalités techniques (connectivité, ergonomie) le développement de ressources pédagogiques adéquates sont des besoins à prendre en compte en priorité pour répondre à la nécessaire optimisation de l'engagement et de la réussite des étudiants.

Ces résultats nous poussent à repenser la conception des outils d'apprentissage du français en optant pour une approche centrée sur l'utilisateur, sensible à l'hétérogénéité des besoins. Ils montrent également l'intérêt d'une complémentarité entre numérique et pédagogies traditionnelles pour un apprentissage plus inclusif.

La recherche, enfin, ouvre des perspectives concernant l'évaluation à distance de l'impact de ces applications sur les compétences langagières, ainsi que l'expérimentation de dispositifs hybrides s'attachant davantage à la présence humaine et aux références culturelles locales, et peut ainsi nourrir utilement

la réflexion sur l'innovation pédagogique en FLE alors qu'une transition numérique rapide se produit et que les profils d'apprenants se diversifient.

Références bibliographiques

Al-Mashhadani, M. A., & Al-Rawe, M. F. (2018). The future role of mobile learning and smartphones applications in the Iraqi private universities. *Smart Learning Environments*, *5*(1), 28. Consulté sur : <https://doi.org/10.1186/s40561-018-0077-7>

ARPCE (Autorité de Régulation de la Poste et des Communications Électroniques). (2024). *Rapport Annuel 2023*. Consulté sur : <https://www.arpce.dz>

Bahjet Essa Ahmed, H. (2016). Duolingo as a bilingual learning app: A case study. *Arab World English Journal*, *7*(2), 255-267. Consulté sur : <https://doi.org/10.24093/awej/vol7no2.17>

Barati, M., & Zolhavarieh, S. (2012). Mobile learning and multi mobile service in higher education. *International Journal of Information and Education Technology*, *2*(4), 297-299. Consulté sur : <https://doi.org/10.7763/IJNET.2012.V2.135>

Bjork, R. A., & Bjork, E. L. (1992). A new theory of disuse and an old theory of stimulus fluctuation. In A. Healy, S. Kosslyn, & R. Shiffrin (Eds.), *From learning processes to cognitive processes: Essays in honor of William K. Estes* (Vol. 2, pp. 35–67). Erlbaum.



Demir, İ. (2025). App-solutely motivated! EFL vocabulary learning in the digital age: "Memrise" and learner motivation through the lens of SLA theories. *Journal of Theoretical Educational Sciences*, 18(4), 712–735.

Ivleva, N. V. (2016). Efficiency of mobile application for engineering language learners. *IOP Conference Series: Materials Science and Engineering*, 155, Article 012021. Consulté sur: <https://doi.org/10.1088/1757-899X/155/1/012021>

Järvinen, H.-M. (2014). Kielen opettamisen menetelmiä. Dans P. Pietilä & P. Lintunen (Dir.), *Kuinka kieltä opitaan. Opas vieraan kielen opettajalle ja opiskelijalle* (pp. 89-113). Gaudeamus.

Jašková, T. (2014). *Duolingo as a new language-learning website and its contribution to e-learning education* [Thèse de master, Masaryk University].

Klimova, B., Pikhart, M., Polakova, P., Cerna, M., Yayilgan, S. Y., & Shaikh, S. (2023). A systematic review on the use of emerging technologies in teaching English as an applied language at the university level. *Systems*, 11(1), 42. Consulté sur : <https://doi.org/10.3390/systems11010042>

Kukulska-Hulme, A. (2009). Will mobile learning change language learning? *ReCALL*, 21(2), 157-165. Consulté sur : <https://doi.org/10.1017/S0958344009000202>

Li, Y. (2016). Apprentissage mobile et acquisition de la compétence pluriculturelle. *Synergies Chine*, *11*, 111-121.

Loewen, S., Isbell, D. R., & Sporn, Z. (2020). The effectiveness of app-based language instruction for developing receptive linguistic knowledge and oral communicative ability. *Foreign Language Annals*, 53(2), 1-23. <https://doi.org/10.1111/flan.12454>

Łuczak, A. (2017). Using Memrise in legal English teaching. *Studies in Logic, Grammar and Rhetoric*, *49*(1), 141-152. Consulté sur: <https://doi.org/10.1515/slgr-2017-0009>

Mohammadi, M., Valizadeh, M., Zohdi Jalal, P., & Xodabande, I. (2024). University students' academic vocabulary development through mobile-assisted learning: Exploring the impacts on receptive and productive knowledge. *Heliyon*, 10(7), e28103.

Nami, F. (2020). Educational smartphone apps for language learning in higher education: Students' choices and perceptions. *Australasian Journal of Educational Technology*, *36*(4), 82-95. Consulté sur: <https://doi.org/10.14742/ajet.5350>

Nguyen, A. T., Nguyen, T. T., & Nguyen, H. T. (2023). Effects of Memrise on Vietnamese EFL students' vocabulary: A case study at a college in a rural area. *The Electronic Journal of e-Learning*, 21(3), 123-135.

Nobre, A., & Martin-Fernandes, I. (2018). Pratiques pédagogiques de mobile-learning et FLE: une étude de cas. *THÉLÈME: Revista Complutense de Estudios Franceses*, *33*(2), 195-211.

Zhang, R., & Zou, D. (2022). Types, purposes, and effectiveness of state-of-the-art technologies for second and foreign language learning. *Computer Assisted Language Learning*, 35(4), 696-742.